

ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG

2006. november 27-én benyújtott kereset – 2K-Teint és társai kontra az EBB és a Bizottság

(T-336/06. sz. ügy)

(2007/C 20/22)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperesek: 2K-Teint SARL, Mohamed Kermoudi, Khalid Kermoudi, Laila Kermoudi, Mounia Kermoudi, Salma Kermoudi és Rabia Kermoudi (Casablanca, Marokkó) (képviselő: P. Thomas ügyvéd)

Alperesek: az Európai Beruházási Bank (Luxemburg, Luxemburgi Nagyhercegség) és az Európai Közösségek Bizottsága (Brüsszel, Belgium)

Kereseti kérelmek

A felperesek azt kérik, hogy az Elsőfokú Bíróság:

- állapítsa meg a kereset elfogadhatóságát, és nyilvánítsa a felperesek eljárását megalapozottnak;
- kötelezze az EBB-t a 2K-Teint társaságnak a törzstőkéhez adott tagi kölcsönrel kapcsolatos teljes ügyiratának ismertetésére, ideértve az ebben a tárgyban a BNDE-vel megosztott összes dokumentumot, és egyben minden egyes nap késés után határozzon meg 10 000 eurós kényszerítő bírságot;
- állapítsa meg, hogy az EBB-nek a felperesekkel szemben elkövetett hibáiból, mulasztásaiból, hanyagságából és hozzá nem értéséből eredő jogellenes károkozással egy tekintet alá eső cselekményért a felperesekkel szemben fennálló felelősségét;
- állapítsa meg, hogy a felperesek [a keresetben feltüntetettek szerinti] felbecsült főkövetelésében kár keletkezett;
- rendeljen el szakértői vizsgálatot a leírt károk megalapozottságáról és mértékéről;
- a fent megjelölt indokok alapján kötelezze egyetemlegesen – vagy az egyik hiányában a másikat – az EBB-t és/vagy az Európai Közösség a [az alábbiakban feltüntetettek szerinti] euróba átszámított, felpereseknek járó összegek, valamint a felperesek által tett első bírósági felszólítását követően járó – vagyis a Tribunal d'arrondissement de Luxembourg által kibocsátott 2003. június 17-i idézéstől a követelt összegek teljes megfizetéséig tartó időszakra járó – törvényes kamatok megfizetésére;
- állapítsa meg, hogy a meghozandó ítélet előzetesen és feltétel nélkül végrehajtható tekintet nélkül minden jogorvoslatra;

- ezen felül kötelezze az EBB-t és/vagy az Európai Közösséget a költségekbe be nem számított 12 500 eurós előleg egyetemleges megfizetésére, amely összeget a felpereseknek jogi védelmük és a tárgyaláson való képviselőjük érdekében kellett megfizetniük, és amely összeg viselése rájuk nézve méltánytalan;
- kötelezze az EBB-t és/vagy az Európai Közösséget a peres eljárás összes költségének és kiadásának viselésére;
- biztosítsa a felperesek számára az őket megillető jogokból származó összes előnyt.

Jogalapok és fontosabb érvek

Az EBB – az Európai Bizottság által részére adott megbízás alapján az Európai Közösség nevében és javára eljárva – egy 1994. április 28-án aláírt szerződésben a marokkói Királyságnak tőkekövetési befektetés címén feltételes kölcsönt nyújt, amely leginkább az ipari ágazatban finanszírozandó termelő projektek támogatására szolgál, különösen az Európai Unió vállalkozásainak (magánszemélyeknek és jogi személyeknek) bevonásával (pénzügyi szektornak nyújtott globális kölcsön II. projekt). A szerződés feltételei alapján az EBB által Marokkónak nyújtott kölcsön eredményét a projektek finanszírozása érdekében megállapodások értelmében marokkói bankintézetek – amelyek a továbbiakban pénzügyi közvetítőként működtek – által nyújtott kölcsönök formájában kellett átengedni. Az átengedett kölcsönök arra szolgáltak, hogy pénzügyi közvetítők által nyújtott kölcsönök, illetve a marokkói piaci szereplők – a végső kedvezményezettek – törzs/alaptőkéjében történő részesedés finanszírozását biztosítsák. A piaci szereplőnek nyújtott minden egyes kölcsön megadása a bankintézet és a kérdéses törzs/alaptőkében való részesedéssel érintett piaci szereplő között szerződés tárgyát képezte. A közvetítő köteles volt minden egyes törzs/alaptőkében való részesedésnek, illetve kölcsön finanszírozásának céljából beadott kérelmet az EBB-nek – a marokkói állammal együttes – jóváhagyásra benyújtani. Az EBB köteles volt beleegyezéséről a marokkói államot értesíteni, és ezzel egy időben az értesítés egy példányát a pénzügyi közvetítőnek is megküldeni.

1994. október 12-én a Marokkói Királyság és a Banque Nationale pour le Développement Economique (BNDE) között átengedési megállapodást kötött, így az utóbbi az EBB és a marokkói királyság között létrejött szerződés értelmében a pénzügyi közvetítők egyikévé vált. 1995. november 29-én az EBB II. Vonal keretében a BNDE és a felperesek kölcsönszerződést kötöttek azzal a feltétellel, hogy az EBB jóváhagyja a szerződést, és a BNDE megkapja a tőkét. A szerződés a 2K-Teint társaság törzstőkéjében való részesedés részleges finanszírozására vonatkozott. Az EBB 1994. október 14-i levelében hozzájárult, hogy a 2K-Teint részesülhessen e finanszírozásból.

A Közösség által szerződésen kívül okozott károk megállapításáért indított jelen keresettel a felperesek annak a kárnak a megtérítését kérik, amelyet az EBB azon állítólagosan hibás magatartása miatt szenvedtek el, hogy az utóbbi a Közösség megbízottjaként eljárva kötelezettsége gyakorlása során, a kérdéses kölcsön kezelésének keretében tanúsított. Nevezetesen a kölcsön lebonyolításának rendkívüli lassúságára hivatkoznak, amely kölcsön csupán 1997. júliusában került átutalásra, és emiatt kénytelenek voltak rövid távú kölcsönt felvenni a BNDE-től. A felperesekre háruló pénzügyi kötelezettségek nem teljesítése miatt a BNDE beszédési eljárást indított ellenük a nemzeti bíróság előtt. A marokkói nemzeti bíróság ítéletében a 2K-Teint társaságot üzleti tevékenységének eladására kötelezte.

Először is a felperesek több olyan szabálytalanságra hivatkoznak, amelyet a BNDE a közösségi források kezelésében követett el, és amelyekről az EBB-t is értesítették azt kérve, hogy reagáljon azokra. A felperesek azt hozzák fel az EBB-val szemben, hogy a neki megküldött információkra válaszul nem hozott semmiféle lépéseket. Arra hivatkoznak, hogy az EBB köteles lett volna eljárni, mivel a BNDE ha nem is az előbbi megbízottjaként, de legalábbis látszólagos meghatalmazottjaként járt el, ugyanis az EBB a kérdéses kölcsönökre vonatkozó döntésekben fontos szerepet tartott fenn magának.

Ezen túlmenően a felperesek azt állítják, hogy az EBB-nek nem csak hogy a BNDE által elkövetett – és e jogviszony alapján létrejött – hibákat kellett volna elismernie, hanem saját fogyatékoságait és mulasztásait is. Azt hozzák fel az EBB-vel szemben, hogy nem követte és ellenőrizte hatékonyan a források felhasználását azok marokkói szervezetek általi kézhezvételétől kezdve, amelynek következtében a BNDE állítólagosan csalárd cselekményeit előnyben részesítette, sőt biztosította. Azt hozzák fel továbbá az EBB-vel szemben, hogy mulasztott, gondatlan volt és hozzá nem értően cselekedett, amelyek súlyos hibáknak minősülnek, és a közösségi források kezelése során nem tett eleget az óvatosság, gondosság és elővigyázatosság követelményeinek.

A felperesek arra hivatkoznak, hogy az állítólagosan általuk elszenvedett károk közvetlen kapcsolatban állnak az EBB hozzá nem értő és mulasztó magatartásával. Ezért azt kérik, hogy az Elsőfokú Bíróság kötelezze az EBB-t a fenti károk megtérítésére.

2006. december 1-jén benyújtott kereset – Shell Petroleum és társai kontra Bizottság

(T-343/06. sz. ügy)

(2007/C 20/23)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperesek: a Shell Petroleum NV (Hága, Hollandia), a The Shell Transport and Trading Company Ltd (London, Egyesült

Királyság), a Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV (Capelle aan den IJssel, Hollandia) (képviselők: O. W. Brouwer, W. Knibbeler, S. Verschuur ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága

Kereseti kérelmek

A Shell Petroleum NV és a The Shell Transport and Trading Company Ltd keresetükben azt kérik, hogy az Elsőfokú Bíróság:

- semmisítse meg egészében az EK 81. cikk alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/F/38.456 Bitumen – NL ügy) 2006. szeptember 13-án hozott bizottsági határozatot (a továbbiakban: a határozat) annyiban, amennyiben annak a Shell Petroleum NV és a The Shell Transport and Trading Company Ltd a címzettje; vagy másodlagosan
- semmisítse meg részben a határozatot, amennyiben az úgy találja, hogy a Shell Petroleum NV és a The Shell Transport and Trading Company Ltd 1994. április 1-je és 1996. február 19-e között megsértették az EK 81. cikket, és csökkentse a velük szemben kiszabott bírság összegét;
- mindenképpen csökkentse a határozatban a Shell Petroleum NV és a The Shell Transport and Trading Company Ltd társaságokkal szemben kiszabott bírság összegét;
- kötelezze az alperest az eljárási költségek – ideértve a Shell Petroleum NV és a The Shell Transport and Trading Company Ltd társaságoknak a bírság egészének vagy részének kifizetésével, illetve a bankgarancia alapításával felmerült költségeit – megfizetésére;
- hozzon meg minden egyéb általa megfelelőnek ítélt intézkedést.

A Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV keresetében azt kéri, hogy az Elsőfokú Bíróság:

- semmisítse meg részben a határozatot, amennyiben az megállapítja, hogy a Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV 1994. április 1-je és 1996. február 19-e között megsértette az EK 81. cikket, és csökkentse a vele szemben kiszabott bírság összegét;
- mindenképpen csökkentse a határozatban a Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV társasággal szemben kiszabott bírság összegét;
- kötelezze az alperest az eljárási költségek – ideértve a Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV társaságnak a bírság egészének vagy részének kifizetésével, illetve a bankgarancia alapításával felmerült költségeit – megfizetésére;
- hozzon meg minden egyéb általa megfelelőnek ítélt intézkedést.